

Sponsors

Edith Bitts  
Bowman & Co.  
Muriel Breton  
Mr. & Mrs. Stephen R. Clark  
Mr. & Mrs. Duncan Courvoisier  
Mr. & Mrs. Robert J. Dings  
Dr. & Mrs. M. R. Gilliss  
Dr. G. Grupe  
Ronald L. Holmes  
Mr. & Mrs. Hugh Holtrop  
Dorothy Jacobs  
Ira Lehn  
Dorothy W. Lundblad  
Madeleine B. Lynch  
Mrs. C. W. Mapes  
Mr. & Mrs. John Nomellini  
Marian Toll Norman  
Geraldine H. Peterson  
Raymond Pike  
Merle Reese  
Dr. Barbara Sayles  
Dr. William L. Swartz  
Margaret K. Troke  
Calvin Wegner  
Dr. William West  
Raymond J. Wheeler, Jr.

Friends

Anonymous  
Helen A. Allen  
Michael Anderson  
Kathlee J. Arata  
Ferne Baumgardner  
Ruth Benbow  
Mr. & Mrs. Philip Bookman  
Violet Buchanan  
Fern M. Bugbee  
Mr. & Mrs. Harry C. Campbell  
Anneliese Chrambach  
George H. Clever  
Margaret Coffey  
H. N. Crecelius  
Helen Culhane

Friends (continued)

Ida Mae Davidson  
Thea K. Froehlich  
Golden Grimsley  
Harlan Hague  
Ed and Joan Hannay  
Vern and Marge Hellwig  
Peg Irish  
Marian Jacobs  
John H. Jennings  
Mary Jensen  
Mrs. Joe Kaeslin  
Phillip Laughlin  
Barry and Ellen Lerich  
Mike and Cathy Lewis  
Mr. & Mrs. Matthew Lewis  
Marian and George Malloy  
Jean McGowan  
Mr. & Mrs. Leslie Medford, Jr.  
Greta Meyer  
Ada Charlotte Miller  
Mr. & Mrs. Glen Mortensen  
Clyde Nielsen  
Rhoda C. Olfield-Mix  
Naomi A. Papini  
Vince Perrin  
Don Peterson  
Margaret Phariss  
Jim and Marge Riddles  
Harry Rosen  
Kenneth Rumburg  
Eunice H. Rush  
Louise Saunders  
James L. Sepiol  
Nelda Smith  
Naomi E. Surplus  
Mr. & Mrs. Elliott Taylor  
Lucille E. Wright

Memorial Fund

Robert Briggs  
Florence Makino  
Irving Roy



Brings to Stockton . . .

# Pocket Opera 1987 10th Anniversary Season

Wednesday, May 20, 1987 - 8 p.m.  
Long Theatre UOP

## YANKED FROM THE HAREM

*(Abduction From the Seraglio)*

MOZART

*A Pocket Opera Premiere!*

Americans abroad! Young people held in custody are subjected to the caprices and desires of a Turkish despot. Love comes to the rescue!



DONALD PIPPIN, Music Director

BACK STAGE PARTY  
contributed by  
Central Valley's Fine Arts Music Station



"The Stereo Concert Hall"

**POCKET OPERA STAFF**

Donald Pippin . . . . . Creator and Music Director  
 Dino Di Donato . . . . . General Manager  
 Anthony Clarvoe . . . . . Development Director  
 William Saetre . . . . . Production Administrator  
 John J. Russo . . . . . Company Manager  
 Diana Dorman . . . . . Orchestra Contractor  
 Laurel Rice . . . . . Costume Coordinator  
 Art Mainar-Agonasi . . . . . Graphic Designer  
 Martin K. Tara . . . . . Photography

Exclusive tour booking representative for Pocket Opera is:

Robert Friedman Presents  
 530 Congo Street, San Francisco 94131 (415) 469-7800

**POCKET OPERA BOARD OF DIRECTORS**

Kurt Servos, Vice President	Steen Knudsen
Cassius Kirk, Secretary	Rowena Korobkin
Thomas S. Griggs, Treasurer	Edmund MacDonald
Scott Beach	Thomas Scirpps
Fran Blocksburg	Steve Spiesberger
Angelo Daprano	Leon Traister
Timothy R. Jacogs	

**POCKET OPERA**  
 c/o Waterfront Theatre  
 Ghirardelli Square  
 900 North Point  
 San Francisco, CA 94109

**SCOTT BEACH** began his career in radio. During the 1960's he was a member of the San Francisco improvisational group known as THE COMMITTEE. Mr. Beach has since gone on to serve as THE VOICE in countless commercials, radio shows, and films, his latest being the popularly acclaimed STAND BY ME. He previously played the role of The Pasha Selim in Spring Opera's production of ABDUCTION FROM THE SERAGLIO. His radio show, MUSIC 'TILL DAWN on KKHI is very popular with his audiences.

**JACQUELINE DICKEY**, soprano, won Grand Prize in the Henry Holt Scholarship in 1985 and First Prize in the East Bay Opera League Auditions. Her most recent credits include Papagena in THE MAGIC FLUTE with Oakland Opera, FACE ON A BARROOM FLOOR and SLOWDUSK for Four Corners Opera, and THE MEDIUM with Eugene Opera.

**WILLIAM NEIL**, bass, is well known to Bay Area audiences through his work with the Lamplighters. Since 1965, he has sung most of the Gilbert & Sullivan bass-baritone roles; the Mikado, Pooh-Bah, the Pirate King, and both Grosvenor and the Colonel in PATIENCE. With West Bay Opera he has done TALES OF HOFFMAN and THE MAGIC FLUTE, THE THREEPENNY OPERA with Western Opera Theater, and DEATH IN VENICE and THE GRAND DUCHESS OF GEROLSTEIN with Spring Opera. Mr. Neil has often performed with Pocket Opera.

**BAKER PEEPLES**, tenor, has sung in numerous Pocket Opera productions, including MARTHA, LA PERICHOLE, LA BELLE HELENE, COSI FAN TUTTE, and ORPHEUS IN THE UNDERWORLD. His other credits include THE LOVE OF THREE ORANGES, ST. MATTHEW'S PASSION, DON GIOVANNI, Mozart's REQUEIM, soloist with the San Francisco, Vancouver, Oakland, Utah and Berkeley Symphonies, San Francisco and Oakland Ballets and the rougish Defendant in TRIAL BY JURY for KQED-TV. A graduate of Yale, he has been a finalist in the Metropolitan and San Francisco Opera auditions.

**KEVIN SKILES**, tenor, holds a Bachelors Degree in Vocal Performances from the University of the Pacific. His extensive credits include SUSANNAH, OF MICE AND MEN, CARMEN, TALES OF HOFFMAN, GIANNI SCHICCHI, MADAM BUTTERFLY, and LUCIA DI LAMMERMOOR, and Pocket Opera's THE BANDITS, THE BRIDGE OF SIGHS, LA VIE PARISIENNE, and FRA DIAVOLO. He has performed with San Francisco Opera Center, California Coast, Eugene and Portland Operas, and Lamplighters. Upcoming engagements include ROMEO ET JULIETTE, TOSCA, ANDREA CHENIRE, and his Cleveland Opera debut as Pong in TURNCOAT.

**LENORE TURNER**, lyric-coloratura soprano, has performed such roles as Anna in THE MERRY WIDOW (Donald Pippin's English Version), Kate Pinkerton in MADAMA BUTTERFLY, Adele in DIE FLEIDERMAUS, and Despina in COSI FAN TUTTE. She was a San Francisco Finalist in the 1978 Metropolitan Opera Audition and has worked with Lamplighters, Marin Opera, Southwestern Opera Theatre, and the Haydn Festival.

**Mozart/YANKED FROM THE HAREM (or, Abduction from the Sergalio)**

Libretto by Gottlieb Stephanie/English Version by Donald Pippin  
(First Performance--Vienna, July 16, 1782)  
Production Stage Directed by William Saetre

**THE POCKET CAST**

Belmonte, fresh from Yale . . . . . Baker Peeples  
Osmin, a Turkish cop . . . . . William Neil  
Pedrillo, fresh from Berkeley . . . . . Kevin Skiles  
Constanza, fresh from Smith . . . . . Lenore Turner  
Blondie, straight from the Haight . . . . . Jacqueline Dickey  
The Pasha Selim, a Turkish despot . . . . . Scott Beach

**THE POCKET PHILHARMONIC**

Piano . . . . . Donald Pippin  
Violin I . . . . . Stephen Gehl  
Violin II . . . . . Jeremy Cohen  
Viola . . . . . Oscar Hasbun  
Cello . . . . . Teresa Adams  
Flute . . . . . Katheryn McElrath  
Oboe . . . . . Miriam Rosenblum  
Clarinet . . . . . Diana Dorman  
Bassoon . . . . . Sue Black

There will be two twelve-minute intermissions between acts.

DONALD PIPPIN, Music Director & creator of Pocket Opera, was born in Zebulon, North Carolina. Following a stint at Harvard University, he moved to New York City where he was the pianist/accompanist for Balanchine's School for American Ballet, and finally to San Francisco where he has been performing music since 1952. Audiences have followed him from his start at the hungry i and Opus One in North Beach through his 19 years at the Old Spaghetti Factory and on to larger theaters throughout San Francisco. His first translation was the Mozart one act opera BASTIEN AND BASTIEN, performed as part of a longer chamber program in 1968. The program was such a success that the work continued. In 1975 Pippin translated his first full-length opera: Verdi's KING FOR A DAY. Today the repertory includes 38 translations. Donald Pippin has been recognized as the first recipient of the San Francisco Chamber of Commerce Business-Arts Awards. His translations have been used by Washington Opera (of the Kennedy Center), San Diego Opera, Philadelphia College of Performing Arts, Julliard, Aspen Music Festival, and the University of Nevada at Las Vegas. In 1984 Western Opera Theater toured a fully staged version of Pippin's translation of LA CENERENTOLA. The Lamplighters commissioned and performed Pippin's Adaptation of Offenbach's LA BELLE HELENE in 1983, and Lehar's THE MERRY WIDOW to critical and popular acclaim in 1986.

**FRIENDS OF CHAMBER MUSIC**

**BOARD OF DIRECTORS**

**Officers**

Mary Chamberlain . . . . . President  
Sharon Dell'Osso . . . . . Vice President  
Don Peterson . . . . . Treasurer  
Louise Saunders . . . . . Secretary

**Members**

Doris Byron  
Thomas Colwell  
Frank Dick  
Elly Frank  
Lucy Heiser  
Dr. Mei Jacobson  
Mary Jensen  
Dr. James Katberg  
Beverly Fitch McCarthy  
Helen Kessel McCrary  
Jeanne Morando  
Vince Perrin  
James Riddles  
Dr. Sidney Turoff  
Jeanne Twitchell  
Kathe Underwood

**CONTRIBUTORS TO THE SUSTAINING FUND**

**Endowers**

City of Stockton  
Chevron U.S.A.  
Mervyn's  
National Endowment for the Arts

**Benefactors**

J. H. Kleinfelder  
The C.A. Webster Foundation

**Patrons**

Mary D. Chamberlain  
Thomas Colwell  
Eleanore Frank  
Arthur and Lucy Heiser  
Mr. & Mrs. John Lewallen  
Stockton Savings & Loan Association  
Mr. & Mrs. William H. Williams

**Donors**

American Savings Charitable  
Foundation  
Bagatelle Restaurant  
Mr. & Mrs. William Griscom  
Heinz U.S.A.  
Marcia Makino  
Bob and Helen McCrary  
Jeanne Morando  
Evelyn Perl  
Dr. & Mrs. Irving Roy  
R. W. Schaeneman  
Alma M. Shipkey  
Dr. Margaret S. Smith  
Dr. & Mrs. David Stadtner  
Ilse Perl Stone  
Mr. & Mrs. David Straz  
Harjit Sud, M.D.  
Dr. & Mrs. Lucas Underwood  
Mr. & Mrs. Jack Vogel  
Mrs. Ernest Weys  
Williams, Gray & Co., Tracy  
Harold J. Willis

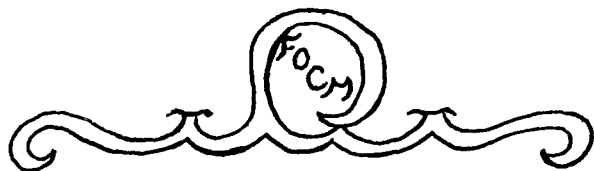
DINO DI DONATO, General Manager, started with the Pocket Opera in October of 1982. Dino moved into arts administration after a career in education as an English teacher and student personnel administrator. Before Pocket Opera, Dino had served as General Manager and Management Consultant to San Diego Ballet, One Act Theater of San Francisco, Theatre Flamenco of San Francisco, Snake Theatre, Berkeley Shakespeare Festival and San Francisco Band Foundation.

ANTHONY CLARVOE, Development Director, is a native San Franciscan who joined Pocket Opera in 1985. He graduated from Princeton University, has acted in New York and writes plays in Berkeley, where he lives with his wife, the poet Jennifer S. Clarvoe.

WILLIAM SAETRE, Production Administrator and tenor, is a native of Warren Minnesota. He holds a Master of Music from the San Francisco Conservatory and attended St. Olaf College where he was solist in the St. Olaf choir. His numerous roles include Dr. Blind in DIE FLEIDERMAUS, Goro in MADAMA BUTTERFLY, The Maestro in THE IMPRESSARIO, the Witch in HANSEL & GRETEL, and the title role in ALBERT HERRING. With Pocket Opera, Mr. Saetre has appeared as Compo Tasso in THE BANDITS, Beppo in FRA DIAVOLO, and Prince Casimir in THE PRINCESS OF TREBIZONDE and will debut in the role of Menelaus in LA BELLE HELENE with Pocket Opera.

JOHN J. RUSSO, Company Manager, began his career in theater at age five. Born and raised in New York City, he appeared in Off-Off-Broadway, community and civic theater productions there, and served as director, producer, publicist, and graphic artist for many groups in New York before joining Pocket Opera this fall.

DIANA DORMAN, Orchestra Contractor, is principal clarinetist for Pocket Opera, Lamplighters, Berkeley Symphony and Oakland Opera, and has performed with San Francisco Opera, Oakland Ballet, and the Cabrillo Festival. Together with Pocket Opera regulars Ellen Kerrigan (soprano) and Baker Peeples (Piano), Ms. Dorman has performed recitals for the Berkeley Symphony, Old First Concerts, Santa Rosa Junior College, and the American Victorian Museum in Nevada City.



## ABOUT POCKET OPERA

"With a handful of excellent singers, the tiny but stalwart Pocket Philharmonic and Pippin's trenchant commentaries, Pocket Opera has become the hallmark for intimate, sparkling performances."  
Kate Regan, S.F. Chronicle

Pocket Opera, San Francisco's alternative opera company, can be described as "audience friendly." Pocket Opera's talented singers and Pocket Philharmonic--5 to 10 players--are led through lively, informal, entertaining productions by the company's creator and Music Director, Donald Pippin. Performances are staged, concert ensembles narrated and performed in English versions by Donald Pippin, who also provides the reorchestrations for the Pocket Philharmonic. The audience experiences the full operatic work on an intimate, intelligible scale unique to Pocket Opera.

Prompted by the tremendous success of Donald Pippin's first opera performances in North Beach, members of the audience organized and incorporated Pocket Opera as a non-profit corporation in 1977. The crowds had grown so large that Pocket Opera was forced to move to larger quarters. The Company began its wanderings around San Francisco, sharing space with theatre productions. Since that time, Pocket Opera has performed resident seasons in every mid-sized theatre in San Francisco. Pocket Opera also performs on tour throughout California, and recently began travelling out of the state as well, to Washington and Michigan.

Donald Pippin's translations and reorchestrations have won the praises of critics, audiences and singers and have been performed by companies throughout the United States. Pocket Opera is broadcast over KQED/FM in the Bay Area. Pocket Opera singers appear as soloists with San Francisco Opera, New York City Opera, Chicago Lyric Boston Opera, Western Opera Theatre, Santa Fe Opera and symphonies throughout the United States and Europe. Members of the Pocket Philharmonic play with every major orchestra in the Bay Area.

Pocket Opera is a showcase for seasoned concert or opera performers, a company consisting of some of the most talented musical artists living in a region blessed with a depth of such talent. The enthusiasm of this company inevitably spills over the footlights to the audience, creating an infectious warmth which is long remembered by all participants.

FOR FURTHER INFORMATION ON POCKET OPERA PLEASE CALL OR WRITE:

Pocket Opera  
The Agricultural Building  
101 Embarcadero South, Suite 101  
San Francisco, CA 94105  
(415) 398-2220